

Official Journal

of the European Communities

English edition

Information and Notices

Contents

I *Information*

Commission

ECU..... 1

Communication of decisions under sundry tendering procedures in agriculture 2

List of opinions given on investment programmes (Article 54 of the ECSC Treaty) 3

State aids (Articles 92 to 94 of the EEC Treaty) — Notice pursuant to the first subparagraph of Article 93 (2) of the EEC Treaty, to interested parties other than the Member States, of a proposal by the United Kingdom Government to award a grant towards the cost of investment in Wiltshire to increase production capacity for polypropylene film 4

Commission communications under Article 115 of the EEC Treaty 5

Court of Justice

Case 62/83: Action brought on 18 April 1983 by Eximo Molkereierzeugnisse Handelsgesellschaft mbH against the Commission of the European Communities ... 6

II *Preparatory Acts*

Commission

Proposal for a Council Directive on the implementation of the principle of equal treatment for men and women in occupational social security schemes 7

Contents (continued)

III *Notices*

European Parliament

Extension of the validity of reserve lists 10

Commission

Notice of invitation to tender for the levy and/or the refund for the export of common wheat to the countries of Zone IV c and d 11

Notice of invitation to tender for the levy and/or the refund for the export of common wheat to the countries of Zones I, II a, III, IV a and b, V, VI, VII, the German Democratic Republic and the Iberian Peninsula 12

Court of Auditors

Special Report 1/83 of the Court of Auditors (see inside back cover)

I

(Information)

COMMISSION

ECU ⁽¹⁾

20 May 1983

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc con.	45,2217	United States dollar	0,915094
Belgian and Luxembourg franc fin.	45,2834	Swiss franc	1,89086
German mark	2,26532	Spanish peseta	126,393
Dutch guilder	2,54396	Swedish krona	6,85954
Pound sterling	0,587389	Norwegian krone	6,53011
Danish krone	8,08486	Canadian dollar	1,12694
French franc	6,80281	Portuguese escudo	90,9146
Italian lira	1347,48	Austrian schilling	15,9455
Irish pound	0,716877	Finnish markka	4,98818
Greek drachma	76,8404	Japanese yen	213,995
		Australian dollar	1,03693
		New Zealand dollar	1,38190

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the EUA;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1).
 Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).
 Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).
 Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).
 Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).
 Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Communication of decisions under sundry tendering procedures in agriculture

(See notice in OJ No L 360 of 21. 12. 1982, p. 43)

Standing invitation to tender	Weekly invitation to tender	
	Date of Commission Decision	Maximum refund
Commission Regulation (EEC) No 147/83 of 20 January 1983 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat to countries of Zone IVc and d (OJ No L 18, 22. 1. 1983, p. 16)	—	No tender received
Commission Regulation (EEC) No 1509/82 of 11 June 1982 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat to countries of Zones I, IIa, III, V, VI, VII, the German Democratic Republic and the Iberian Peninsula (OJ No L 168, 15. 6. 1982, p. 13)	19. 5. 1983	64,00 ECU/t
Commission Regulation (EEC) No 1520/82 of 14 June 1982 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of barley to countries of Zones I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa, VIIc, the German Democratic Republic and the Iberian Peninsula (OJ No L 169, 16. 6. 1982, p. 9)	19. 5. 1983	85,94 ECU/t
Commission Regulation (EEC) No 1959/82 of 16 July 1982 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled long grain rice to certain third countries (OJ No L 212, 21. 7. 1982, p. 36)	19. 5. 1983	302,49 ECU/t
Commission Regulation (EEC) No 2416/82 of 3 September 1982 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled round grain rice to certain third countries (OJ No L 258, 4. 9. 1982, p. 6)	—	No tender received
Commission Regulation (EEC) No 329/83 of 9 February 1983 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat to countries of Zone IVa and b (OJ No L 38, 10. 2. 1983, p. 15)	—	No tender received

List of opinions given on investment programmes

(Article 54 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community)

(Official Journal of the European Communities No C 26 of 1 February 1983)

- 1/83 *Ori Martin SpA, Brescia*
Brescia works
— new four-strand continuous billet caster
— technical changes to two electric furnaces
— modifications to the wire rod mill
- 2/83 *Galvanor, Montataire*
Montataire works
— construction of a galvanizing and hot-dip line
- 3/83 *Usinor SA Paris*
Dunkirk works
— installation of a second four-high stand
— coal injection for No 2 blast furnace
— liquid iron transport
— degassing equipment
— modernization and relining of No 3 blast furnace
— extension of the coke ovens
— improvement of the infrastructure
Montataire works
— expansion and modernization of the four-stand continuous cold-rolled wide strip mill (No 2)
— construction of a continuous annealing line
- 4/83 *Falck, Milan*
Miland and Vobarno works
— restructuring of the Unione, Concordia, Vittoria and Vobarno works with a view to concentrating and rationalizing the company's production
- 5/83 *Arvedi, Cremona*
Cremona works
— technical improvements to the remaining electric furnace
— changes to the continuous slab caster
- 6/83 *Acciaierie venete SpA, Padua*
Padua works
— installation of an ASEA-SKLB for the refining and degassing of steel
— heat recovery for preheating scrap
- 7/83 *Sollac, Paris*
Sérémainge works
— refurbishment of the hot wide-strip mill
Ste Agathe works
— refurbishment of cold-rolling plant
- 8/83 *Hoesch Hüttenwerke AG, Dortmund*
Westfalenhütte works
— addition of a continuous annealing furnace to cold mill No 2

9/83 *Compagnie française des aciers spéciaux, Paris*

Les Dunes works

- replacement of an obsolete reheating furnace by a walking-beam furnace
- in-ladle vacuum refining unit for the electric furnace
- centrifugal continuous casting plant and vacuum refining unit in the LD melting shop

Marais works

- in-ladle vacuum refining unit in the electric melting shop

STATE AIDS

(Articles 92 to 94 of the Treaty establishing the European Economic Community)

Notice, pursuant to the first subparagraph of Article 93 (2) of the EEC Treaty, to interested parties other than the Member States, of a proposal by the United Kingdom Government to award a grant towards the cost of investment in Wiltshire to increase production capacity for polypropylene film

1. Having initiated the procedure provided for in the first subparagraph of Article 93 (2) in respect of the above aid proposal, the Commission hereby gives notice to interested parties other than the Member States to submit their comments within one month of the date of this notice to:

Commission of the European Communities,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels.

2. The Commission considers that the United Kingdom Government has not made out a case that the assistance is necessary to enable the firm to achieve an objective which would justify the Commission's applying to it one of the exceptions to the incompatibility of State aids with the common market laid down in Article 92 (1) of the EEC Treaty. The aid is also liable to distort competition contrary to the common interest.

From an industrial point of view, the firm will already be gaining a considerable competitive advantage by opening the new capacity and thereby being able to cater for the increasing trend on the flexible packaging market towards the use of polypropylene film.

3. The Commission points out that if aid is granted unlawfully before the Commission has reached a decision on its compatibility with the Treaty and that decision turns out to be negative, the recipient will be liable to repay the aid.
-

Commission communications under Article 115 of the EEC Treaty

By Decision dated 18 May 1983 the Commission has authorized Ireland not to apply Community treatment to women's, girl's and infants' (other than babies') woven, knitted or crocheted skirts, including divided skirts, falling within subheadings 60.05 A II and ex 61.02 B II of the Common Customs Tariff (category 27); originating in Hong Kong and in free circulation in the other Member States.

The said Decision is applicable from 27 April to 31 October 1983.

By Decision dated 18 May 1983 the Commission has authorized the Federal Republic of Germany not to apply Community treatment to woven fabrics of cotton, falling within heading No 55.09 of the Common Customs Tariff (category 2), originating in South Korea and in free circulation in the other Member States.

The said Decision is applicable from 5 May to 31 October 1983.

The Commission, by Decision of 19 May 1983 under Article 115 of the EEC Treaty, has rejected an application by the French Republic for authorization not to apply Community treatment to imports of products falling within heading No ex 90.28 of the Common Customs Tariff, originating in Japan and in free circulation in the other Member States.

By Decision dated 19 May 1983 the Commission has authorized Ireland not to apply Community treatment to woven overcoats, raincoats and other coats, cloaks and capes, jackets and blazers falling within subheading ex 61.02 B II of the Common Customs Tariff (category 15 B), originating in Hong-Kong and in free circulation in the other Member States.

The said Decision is applicable from 27 April to 31 December 1983.

COURT OF JUSTICE

Action brought on 18 April 1983 by Eximo Molkereierzeugnisse Handelsgesellschaft mbH against the Commission of the European Communities

(Case 62/83)

An action against the European Economic Community, represented by the Commission of the European Communities, was brought before the Court of Justice of the European Communities on 18 April 1983 by Eximo Molkereierzeugnisse Handelsgesellschaft mbH, Hamburg. Counsel for the applicant is Peter Lang, 70 Magdalenenstraße, D-2000 Hamburg 13. The address for service in Luxembourg is at the Chambers of Jean-Joseph Wolter, 21, avenue du 10 Septembre.

The applicant claims that the Court should:

Order the defendant to pay to the applicant DM 100 300,00, plus interest at the rate of 0,25 % per annum from 18 May 1982 on DM 53 150,00 and at the rate of 2 % per annum above the bank rate fixed by the Deutsche Bundesbank [German Federal bank] from 29 May 1982 on DM 47 150,000.

Contentions and main arguments adduced in support:

The application is based on the second paragraph of Article 215 of the EEC Treaty. The provisions, which the Commission announced in the course of the 1981/82 milk year and which were actually adopted by Regulations (EEC) No 1669/82 and (EEC) No 1670/82 ⁽¹⁾, to the effect that during the transition to the 1982/83 milk year refunds fixed in advance for the export of *inter alia* butter to non-member countries were to be adjusted only if they were fixed at least 14 days before the date of the Council decision concerning the intervention prices for the 1982/83 milk year are lawful. The provisions restricted the applicant's freedom to conduct its essential business because, as a result of several short-term extensions of the milk year beyond 31 March 1982, exports to non-member countries were only possible from the middle of March to 19 May 1982 if the vendor took the risk that the refund would not be adjusted. Furthermore the Commission has not fulfilled its stated intention to enable the conclusion of contracts for deliveries to be made after the beginning of the new milk year and has thereby infringed the principle of the protection of legitimate expectation. As an adjustment has been announced ⁽²⁾ for the transition to the 1983/84 milk year without the temporal restriction referred to above, although in both cases the situation in the transition to the succeeding year is the same, an infringement of the principle of equality has also occurred.

⁽¹⁾ OJ No L 187, 1. 7. 1982.

⁽²⁾ OJ No C 307, 24. 11. 1982, p. 3.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Directive on the implementation of the principle of equal treatment for men and women in occupational social security schemes*(Submitted by the Commission to the Council on 5 May 1983)*

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 100 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas Article 119 of the Treaty provides that each Member State shall ensure the application of the principle that men and women should receive equal pay for equal work; whereas, for the purpose of the said Article, pay means the ordinary basic or minimum wage or salary and any other consideration, whether in cash or in kind, which the worker receives, directly or indirectly, in respect of his employment from his employer;

Whereas, although Article 119 does indeed apply directly in cases where discrimination can be determined solely on the basis of the criteria of equal treatment and equal pay, there are also possible situations in which achievement of the principle of equal pay implies the adoption of additional measures which more clearly define its scope;

Whereas Article 1 (2) of Council Directive 76/207/EEC of 9 February 1976 on the implementation of the principle of equal treatment for men and women as regards access to employment, vocational training and promotion, and working conditions⁽¹⁾ provides that, with a view to ensuring the progressive implementation of the principle of equal treatment in matters of social security, the Council, acting on a proposal from the Commission, will adopt provisions defining its substance, its scope and the arrangements for its application; whereas the

Council adopted to this end Directive 79/7/EEC of 19 December 1978 on the progressive implementation of the principle of equal treatment for men and women in matters of social security⁽²⁾;

Whereas Article 3 (3) of Directive 79/7/EEC provides that, with a view to ensuring implementation of the principle of equal treatment in occupational schemes, the Council, acting on a proposal from the Commission, will adopt provisions defining its substance, its scope and the arrangements for its applications;

Whereas the principle of equal treatment should be implemented in occupational social security schemes which provide protection against the risks specified in Article 3 (1) of Directive 79/7/EEC as well as those which provide, to employees, any other consideration in cash or in kind within the meaning of Article 119;

Whereas implementation of the principle of equal treatment does not prejudice the provisions relating to the protection of women on the ground of maternity,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

The object of this Directive is to implement, in occupational social security schemes, the principle of equal treatment for men and women, hereinafter referred to as 'the principle of equal treatment'.

Article 2

1. 'Occupational schemes' means schemes whose purpose is to provide workers, whether employees or self-employed, in an undertaking or group of undertakings or an occupational sector or group of such sectors, with benefits intended to supplement the

⁽¹⁾ OJ No L 39, 14. 2. 1976, p. 40.

⁽²⁾ OJ No L 6, 10. 1. 1979, p. 24.

benefits provided by statutory social security schemes or to replace them, whether affiliation to such schemes is compulsory or optional.

2. This Directive shall cover all occupational schemes, whether or not declared compulsory by administrative measures.

Article 3

This Directive shall apply to members of the working population, including self-employed persons, whose activity is interrupted by illness, accident or involuntary unemployment, to persons seeking employment and to retired and disabled workers.

Article 4

This Directive shall apply to:

- (a) occupational schemes which provide protection against the following risks:
 - sickness,
 - invalidity,
 - old age,
 - industrial accidents and occupational diseases,
 - unemployment;
- (b) occupational schemes which provide for other social benefits, in cash or in kind, and in particular survivors' benefits, family allowances and benefits in respect of various periods of leave for family reasons, if such benefits are accorded to employed persons and thus constitute a consideration paid by the employer to the worker by reason of the latter's employment.

Article 5

1. The principle of equal treatment shall imply that there be no discrimination whatsoever on the basis of sex, either directly or indirectly by reference in particular to marital or family status, especially as regards:

- the scope of the schemes and the conditions of access thereto,
- the obligation to contribute and the calculation of contributions,
- the calculation of benefits, including supplementary benefits due in respect of a spouse or dependants, and the conditions governing the duration and retention of entitlement to benefits.

2. The principle of equal treatment shall not prejudice the provisions relating to the protection of women on the ground of maternity.

Article 6

1. Provisions contrary to the principle of equal treatment shall include those based on sex, either directly or indirectly, in particular by reference to marital or family status, intended *inter alia* to:

- (a) specify those persons who may participate in an occupational scheme;
- (b) fix the compulsory or optional nature of participation in an occupational scheme;
- (c) lay down different rules as regards the age of entry into the scheme or the minimum period of employment or affiliation to the scheme required to obtain the benefits thereof;
- (d) lay down different rules for the reimbursement of contributions where a worker leaves a scheme without having fulfilled the conditions guaranteeing him a deferred right to long-term benefits;
- (e) set different conditions for the grant of benefits or restrict such benefits to workers of one sex only;
- (f) fix different retirement ages;
- (g) suspend the retention or acquisition of rights during periods of maternity leave or family leave granted by law or collective agreement;
- (h) provide for benefits whose level or amount differ and, in particular, set the level of benefits by taking into account different factors of calculation, actuarial or otherwise, with regard to the phenomena of ill health, mortality or life expectancy;
- (i) set contributions at different rates, in particular by taking into account the factors of calculation mentioned under (h);
- (j) lay down different standards or standards applicable only to workers of a given sex as regards the guarantee or retention of entitlement to deferred benefits where a worker leaves a scheme or as regards the transfer of such entitlement to another scheme.

2. Where the grant of certain subsidiary benefits is left to the discretionary power of a scheme's management bodies, the said bodies must take account of the principle of equal treatment.

Article 7

Member States shall take all necessary measures to ensure that:

- (a) provisions contrary to the principle of equal treatment in collective agreements, staff rules of undertakings or any other arrangements relating to occupational schemes are null and void, or may be declared null and void or amended;
- (b) schemes containing such provisions may not be approved or declared compulsory by administrative measures.

Article 8

Member States shall take all necessary measures to ensure that provisions of occupational schemes contrary to the principle of equal treatment are revised before 1 January 1986.

Article 9

1. This Directive shall be without prejudice to the right of Member States to defer compulsory application of the principle of equal treatment with regard to:

- (a) determination of pensionable age for the purposes of granting old-age or retirement pensions;
- (b) pension awarded to the surviving spouse.

2. The right referred to above may be exercised provided that the principle of equal treatment has not yet been implemented in the corresponding provisions of statutory social security schemes.

3. Compulsory implementation of the principle of equal treatment shall not under any circumstances be deferred beyond the date on which such equality is achieved in statutory schemes.

Article 10

1. This Directive shall be without prejudice to the methods of calculating the benefits referred to in

Article 6 (1) (h), in so far as they are calculated on the basis of different actuarial data for each sex, whether they are already settled and being paid or to be settled and paid in due course and which relate to a period of affiliation to an occupational scheme prior to the revision of that scheme as provided for in Article 8, from continuing to be governed by the provisions of the occupational scheme in force during the period of affiliation.

2. This Directive shall also be without prejudice to the establishing of appropriate methods, such as the payment of retroactive contribution supplements, which guarantee equal benefits for the earlier period of affiliation.

Article 11

Member States shall introduce into their national legal systems such measures as are necessary to enable all persons who consider themselves injured by a failure to apply the principle of equal treatment to pursue their claims before the courts, possibly after bringing the matters before other competent authorities.

Article 12

Member States shall take all measures necessary to protect workers against dismissal where this constitutes a response on the part of the employer to a complaint made within an undertaking or to the institution of legal proceedings aimed at enforcing compliance with the principle of equal treatment.

Article 13

1. Member States shall bring into force such laws, regulations and administrative provisions as are necessary in order to comply with this Directive before 1 January 1985. They shall immediately inform the Commission thereof.

2. Member States shall communicate to the Commission, before 1 January 1987, all information necessary to enable the Commission to draw up a report on the application of this Directive for submission to the Council.

Article 14

This Directive is addressed to the Member States.

III

(Notices)

EUROPEAN PARLIAMENT

Extension of the validity of reserve lists

Extension of the validity of the reserve lists for recruitment drawn up following open competitions Nos:

- PE/21/A — French and Dutch-Language administrators, published in *Official Journal of the European Communities* No C 141, 6 June 1979;
- PE/23/A — Greek-language administrators, published in *Official Journal of the European Communities* No C 115, 9 May 1980;
- PE/24/A — Dutch-language administrators, published in *Official Journal of the European Communities* No C 151, 19 June 1981;
- PE/78/C — Clerical officers (accounts/treasury, published in *Official Journal of the European Communities* No C 8, 10 January 1980;
- PE/79/C — German-language typists, published in *Official Journal of the European Communities* No C 248, 2 October 1979;
- PE/86/C — Dutch-language secretaries, published in *Official Journal of the European Communities* No C 23, 3 February 1981;
- PE/3/D — Skilled workers, published in *Official Journal of the European Communities* No C 3, 5 January 1980;
- PE/85/C — English-language secretaries/shorthand typists and typists, published in *Official Journal of the European Communities* No C 145, 14 June 1980;
- PE/19/A — German-language administrators, published in *Official Journal of the European Communities* No C 24, 1 February 1977;
- PE/53/LA — German-language interpreters, published in *Official Journal of the European Communities* No C 160, 27 June 1979;
- PE/5/B — Assistants (library and documentation), published in *Official Journal of the European Communities* No C 265, 11 November 1976;
- PE/67/C — Italian-language typists, published in *Official Journal of the European Communities* No C 225, 2 October 1975;
- PE/72/C — French-language typists, published in *Official Journal of the European Communities* No C 267, 8 November 1977;
- PE/75/C — Technicians, published in *Official Journal of the European Communities* No C 249, 20 October 1978;
- PE/76/C — Danish-language typists, published in *Official Journal of the European Communities* No C 224, 21 September 1978;
- PE/77/C — Dutch-language typists, published in *Official Journal of the European Communities* No C 66, 10 March 1979.

By decision of the Secretary-General of the European Parliament, the validity of the reserve lists of open competitions.

Nos PE/21/A, PE/23/A, PE/24/A, PE/78/C, PE/79/C, PE/86/C, PE/3/D, PE/85/C, PE/19/A, PE/53/LA, PE/5/B, PE/67/C, PE/72/C, PE/75/C, PE/76/C and PE/77/C has been extended until 31 December 1983.

COMMISSION

Notice of invitation to tender for the levy and/or the refund for the export of common wheat to the countries of Zone IV c and d

I. Subject

1. Tenders are invited for the levy and/or the refund for the export to third countries of common wheat falling within heading No 10.01 BI of the Common Customs Tariff.
2. The total quantity in respect of which there may be fixed a minimum export levy and/or a maximum export refund as provided in Article 5 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3130/73 ⁽¹⁾, as amended by Regulations (EEC) No 278/75 ⁽²⁾ and (EEC) No 771/75 ⁽³⁾ and Article 5 (1) of Commission Regulation (EEC) No 279/75 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78 ⁽⁵⁾, is approximately 250 000 tonnes.
3. The invitation to tender will be conducted in accordance with the provisions of:
 - Council Regulation (EEC) No 2747/75 of 29 October 1975 ⁽⁶⁾,
 - Commission Regulation (EEC) No 3130/73 of 16 November 1973,
 - Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 ⁽⁷⁾,
 - Commission Regulation (EEC) No 278/75 of 4 February 1975,
 - Commission Regulation (EEC) No 1256/83 of 20 May 1983 ⁽⁸⁾.

II. Time limits

1. The period for the receipt of tenders for the first of the weekly awards will begin on 27 May 1983 and will expire at 10 a.m. on 2 June 1982.
2. For the subsequent weekly awards, the period for the receipt of tenders will expire at 10 a.m. on the

Thursday of each week except during the periods 23 to 29 December 1983, 13 to 19 April 1984 and 25 to 30 May 1984, during which periods the invitation to tender will be suspended.

For the second and subsequent weekly awards, the period for the receipt of tenders will begin on the first working day following the expiry of the preceding period.

3. This notice is published only for the purposes of the present invitation to tender. Until such time as it is amended or replaced, its terms will apply to each weekly award held during the period of validity of this invitation.

III. Tenders

1. Tenders must be submitted in writing and may be delivered personally against a receipt or sent by registered post or by telex or telegram, but must in any event arrive not later than the time and date indicated in heading II above at one of the following addresses:
 - Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), D-6000 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (telex: 4-11475, 4-16044),
 - Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris, Cedex 07 (telex: Ofible A 27807F),
 - Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex: Mincomes 61 083),
 - Hoofdproduktchap voor Akkerbouwproducten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (telex: Hovakker 32 579),
 - Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (telex: Obea 24 076),
 - Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 Queens Walk, Reading RG1 7QW, Berks, United Kingdom (telex: 848 302),

⁽¹⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 77, 26. 3. 1975, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 82

⁽⁷⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁸⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1983, p. 36.

- The Department of Agriculture and Fisheries, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2, Ireland (telex: Agri EI 5118),
- Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiksborggade 18, D-1360 København K (telex 15 137 DK),
- Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 rue de Hollerich, L-Luxembourg (telex: Agrim Lux 537),
- YDAGEP, 5 Acharnon Street, 108 Athens (telex: 221 734 ITAG GR).

Tenders not submitted by telex or telegram must be enclosed in a sealed envelope marked: 'Tender under invitation to tender for the levy and/or the refund for the export of common wheat to the countries of Zone IV c and d Confidential', itself enclosed in a further sealed envelope addressed as above.

One submitted, no tender may be withdrawn before the Member State concerned has informed the tenderer of the result of the tender.

2. Every tender and the accompanying proof and undertaking mentioned in Article 2 (3) of Regulations (EEC) No 3130/73 and (EEC) No 279/75

must be in the official language, or in one of the official languages, of the Member State of the competent authority to which it is submitted.

IV. Security for tender

The security for tender must be made out in favour of the competent authority concerned.

V. Award of contracts

The award will:

- (a) give the party concerned the right to be issued, in the Member State in which the tender was submitted with an export licence for the quantity in question indicating the export refund or the export levy specified in the tender;
- (b) oblige the party concerned to apply, in the Member State mentioned in (a), for an export licence for that quantity.

VI. General provisions

The rates to be used for the conversion to ECU of tenders made in national currencies are those which apply for the purposes of the common agricultural policy.

Notice of invitation to tender for the levy and/or the refund for the export of common wheat to the countries of Zones I, IIa, III, IV a and b, V, VI, VII, the German Democratic Republic and the Iberian Peninsula

I. Subject

1. Tenders are invited for the levy and/or the refund for the export to third countries of common wheat falling within heading No 10.01 BI of the Common Customs Tariff.
2. The total quantity in respect of which there may be fixed a minimum export levy and/or a maximum export refund as provided in Article 5 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3130/73⁽¹⁾, as amended by Regulations (EEC) No 278/75⁽²⁾ and (EEC) No 771/75⁽³⁾ and Article 5 (1) of Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽⁵⁾, is approximately 1 500 000 tonnes.

3. The invitation to tender will be conducted in accordance with the provisions of:
 - Council Regulation (EEC) No 2747/75 of 29 October 1975⁽⁶⁾,
 - Commission Regulation (EEC) No 3130/73 of 16 November 1973,
 - Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975⁽⁷⁾,
 - Commission Regulation (EEC) No 279/75 of 4 February 1975,
 - Commission Regulation (EEC) No 1257/83 of 20 May 1983⁽⁸⁾.

II. Time limits

1. The period for the receipt of tenders for the first of the weekly awards will begin on 27 May 1983 and will expire at 10 a.m. on 2 June 1983.

⁽¹⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 77, 26. 3. 1975, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 82.

⁽⁷⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁸⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1983, p. 39.

2. For the subsequent weekly awards, the period for the receipt of tenders will expire at 10 a.m. on the Thursday of each week except during the periods 23 to 29 December 1983, 13 to 19 April 1984 and 25 to 30 May 1984 during which periods the invitation to tender will be suspended.

For the second and subsequent weekly awards, the period for the receipt of tenders will begin on the first working day following the expiry of the preceding period.

3. This notice is published only for the purposes of the present invitation to tender. Until such time as it is amended or replaced, its terms will apply to each weekly award held during the period of validity of this invitation.

III. Tenders

1. Tenders must be submitted in writing and may be delivered personally against a receipt or sent by registered post or by telex or telegram, but must in any event arrive not later than the time and date indicated in heading II above at one of the following addresses:

- Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), D-6000 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (telex: 4-11475, 4-16044),
- Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris, Cedex 07 (telex: Ofible A 27807F),
- Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex: Mincomes 61 083),
- Hoofdprodukschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (telex: Hovakker 32 579),
- Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (telex: Obea 24 076),
- Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 Queens Walk, Reading RG1 7QW, Berks, United Kingdom (telex: 848 302),
- The Department of Agriculture and Fisheries, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2, Ireland (telex: Agri EI 5118),

- Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiksborggade 18, DK-1360 København K (telex 15 137 DK),
- Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 rue de Hollerich, L-Luxembourg (telex: Agrim Lux 537);
- YDAGEP, 5 Acharnon Street, 108 Athens (telex: 221 734 ITAG GR).

Tenders not submitted by telex or telegram must be enclosed in a sealed envelope marked: 'Tender under invitation to tender for the levy and/or the refund for the export of common wheat to the countries of Zones I, IIa, III, IV a and b, V, VI, VII, the German Democratic Republic and the Iberian Peninsula — Confidential', itself enclosed in a further sealed envelope addressed as above.

Once submitted, no tender may be withdrawn before the Member State concerned has informed the tenderer of the result of the tender.

2. Every tender and the accompanying proof and undertaking mentioned in Article 2 (3) of Regulations (EEC) No 3130/73 and (EEC) No 279/75 must be in the official language, or in one of the official languages, of the Member State of the competent authority to which it is submitted.

IV. Security for tender

The security for tender must be made out in favour of the competent authority concerned.

V. Award of contracts

The award will:

- (a) give the party concerned the right to be issued, in the Member State in which the tender was submitted, with an export licence for the quantity in question indicating the export refund or the export levy specified in the tender;
- (b) oblige the party concerned to apply, in the Member State mentioned in (a), for an export licence for that quantity.

VI. General provisions

The rates to be used for the conversion to ECU of tenders made in national currencies are those which apply for the purposes of the common agricultural policy.

THE COMMUNITY LEGAL ORDER

Jean-Victor LOUIS

The European Communities are not simply a forum of discussion and negotiation between States. Their institutional structure, far more complex and original than that of traditional international organizations, has given birth to a vast quantity of legislation, most of which can be relied upon directly before national courts. The Court of Justice of the three Communities is faced with a workload increasing year by year in its efforts both to clarify the interpretation of Community law for the benefit of national courts and to resolve disputes between the institutions and individuals or Member States. In short, the Communities constitute a unique legal order with a highly complex structure, which penetrates further every day into economic and social reality in the Member States, yet still remains largely unrecognized.

This work on 'The Community legal order' from the pen of Professor Jean-Victor Louis of the Free University of Brussels, published by the Commission of the European Communities, is designed to enable the reader, with very little expenditure of time, to familiarize himself with the main characteristics of this system. It is written in a form easily understood by the layman, but its precise information and critical approach make it equally suitable for use by lawyers as a work of reference.

Jean-Victor Louis — Born 10 January 1938 — Agrégé in international law, Brussels University (ULB), 1969 — Lecturer in Community law, ULB — Former Director and Research Director, European Studies Department, ULB — Director of the Cahiers de Droit Européen — Head of the Legal Department, Banque Nationale de Belgique — Author of 'Les règlements de la Communauté économique européenne' and, with others, of 'Le droit de la Communauté économique européenne', ed. Jacques Mégret (nine volumes published).

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish.

Publication No CB-28-79-407-EN-C
ISBN 92-825-1053-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg: 3,70 ECU; Bfrs 150; £ Irl 2,50; £ 2,60; US \$ 5.

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
Boîte postale 1003, L-2985 Luxembourg

THE CUSTOMS UNION OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Nikolaus VAULONT

Preface by Étienne DAVIGNON

In today's troubled economic climate, with all its implications for trade, the European Economic Community continues to make its presence felt by implementing major policies. Some of the most important — the common commercial and agricultural policies, development policy and the efforts to create a genuine internal market — are fundamentally dependent on the Customs Union.

This account of the workings of the Customs Union, elucidating its structure and the political dimension usually obscured by a mass of technical rules and regulations, should make one of the cornerstones of the common market more widely known.

This book, traces the development of the Customs Union from 1958 onwards and indicates the scope for further improvements in the future, particularly as regards progress towards a more clearly perceived freedom of movement of goods within the Community.

Nikolaus VAULONT. Born in 1937. Doctor of law (University of Bonn). Joined the Federal Republic of Germany's federal finance administration in 1967. Since 1971 has been an official at the Commission of the European Communities, where he is currently Assistant to the Director-General of the Customs Union Service.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish.

ISBN 92-825-1911-2

Catalogue number: CB-30-80-205-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: 3,70 ECU; Bfrs 150; £ Irl 2,50; £ 2,60; US \$ 5.

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Boîte postale 1003, L-2985 Luxembourg

COMMUNITY LAW

Offprint from the Fifteenth General Report on the Activities of the European Communities in 1981

This publication is an extract from the Fifteenth General Report on the Activities of the European Communities (1981).

The text has in no way been modified: references to 'this Report' should therefore be construed as references to the Fifteenth General Report. Nor has the text been brought up to date since that Report was published.

Contents:

Section 1: General matters

Section 2: Interpretation and application of the substantive rules of Community law

Section 3: Information on the development of Community law

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian

ISBN 92-825-2825-1

Publication No CB-33-81-441-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: 2,40 ECU; Bfrs 100; £ Irl 1,70; £ 1,40; US \$ 2,50.

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
Boîte postale 1003, L-2985 Luxembourg

COURT OF AUDITORS

**Special Report 1/83 of the Court of Auditors
on the expenditure of the European Parliament
in connection with inter-parliamentary conferences**

The text of the above report was adopted by the Court of Auditors at its meeting of 10 March 1983.

Copies of the report (including the replies of the institution to the observations of the Court) are obtainable upon request from:

Court of Auditors of the European Communities,
(Audit Developments and Reports),
29, rue Aldringen,
1118-Luxembourg,
Grand-Duchy of Luxembourg.